


Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19-21-22

ambos inclusive
y compris et
including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

<div>Remitente (nombre, domicilio, país) 1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</div> <div>FRUTINTER, S.L. CTRA. DE ONDA, S/N APDO. CORREOS 25 43540 VILA REAL (CASTELLÓN)</div>				<div>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</div> <div></div> <div>Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)</div> <div>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)</div> <div>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</div>							
<div>Consignatario (nombre, domicilio, país) 2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</div> <div>aaa</div>				<div>Porteador (nombre, domicilio, país) 16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</div> <div>C.I.F. ES F46038881 · 46 VALENCIA Telf.: · Fax:</div>							
<div>Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) 3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Place of delivery of the goods (place, country)</div>				<div>Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) 17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</div>							
<div>Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) 4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</div> <div>CATADAU (VALENCIA) 26/11/2015</div>				<div>Reservas y observaciones del porteador 18 Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</div> <div>Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionamiento de la carga, mercancía no refrigerada o mal congelada, motín, huelga o guerra y multas por exceso de peso, carga, estiba y descarga efectuada por remitente y destinatario.</div>							
<div>Documentos anexos 5 Documents annexés Documents attached</div> <div>aaa</div>											
<div>Marcas y números 6 Marques et numéros Marks and Nos</div> <div>Número de bultos 7 Nombre des colis Number of packages</div> <div>Clase de embalaje 8 Mode d'emballage Method of packing</div> <div>Naturaleza de la mercancía 9 Nature de la marchandise Nature of the goods</div> <div>GENERICA VENTAS ALMACEN GRANEL,CLEMENTIN-ORONULES</div>				<div>Nº estadístico 10 N° statistique Statistical number</div>		<div>Peso bruto, Kg. 11 Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.</div> <div>0</div>		<div>Volumen m.3 12 Cubage m.3 Volum in m.3</div>			
<div>Clase Class</div> <div>Chiffre Number</div> <div>Lettre Letter</div> <div>(ADR*)</div>											
<div>Instrucciones del remitente 13 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</div> <div>aaa</div>				<div>19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements</div> <div>Las partes intervinientes en este contrato se someten expresamente a la Junta Arbitral del Transporte de (España), incluso en controversias que excedan de 3005'06€</div>							
<div>Forma de pago 14 Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</div> <div><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</div>				<div>A pagar por: 20 To be paid by:</div>		<div>Remitente Senders</div>		<div>Moneda Currency</div>		<div>Consignatario Consignee</div>	
				<div>Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:</div>							
				<div>Líquido / Balance</div>							
				<div>Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios:</div>							
<div>T O T A L:</div>											
<div>Formalizado en 21 Etablie à Established in</div> <div>CATADAU</div> <div>a le on</div> <div>26/11/2015</div> <div>2.00</div>				<div>15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</div>							
<div>22</div> <div>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</div>				<div>23</div> <div>C.I.F. ES F46038881 · 46 VALENCIA Telf.: · Fax:</div> <div>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</div>				<div>24</div> <div>Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received</div> <div>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</div>			

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del recuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any